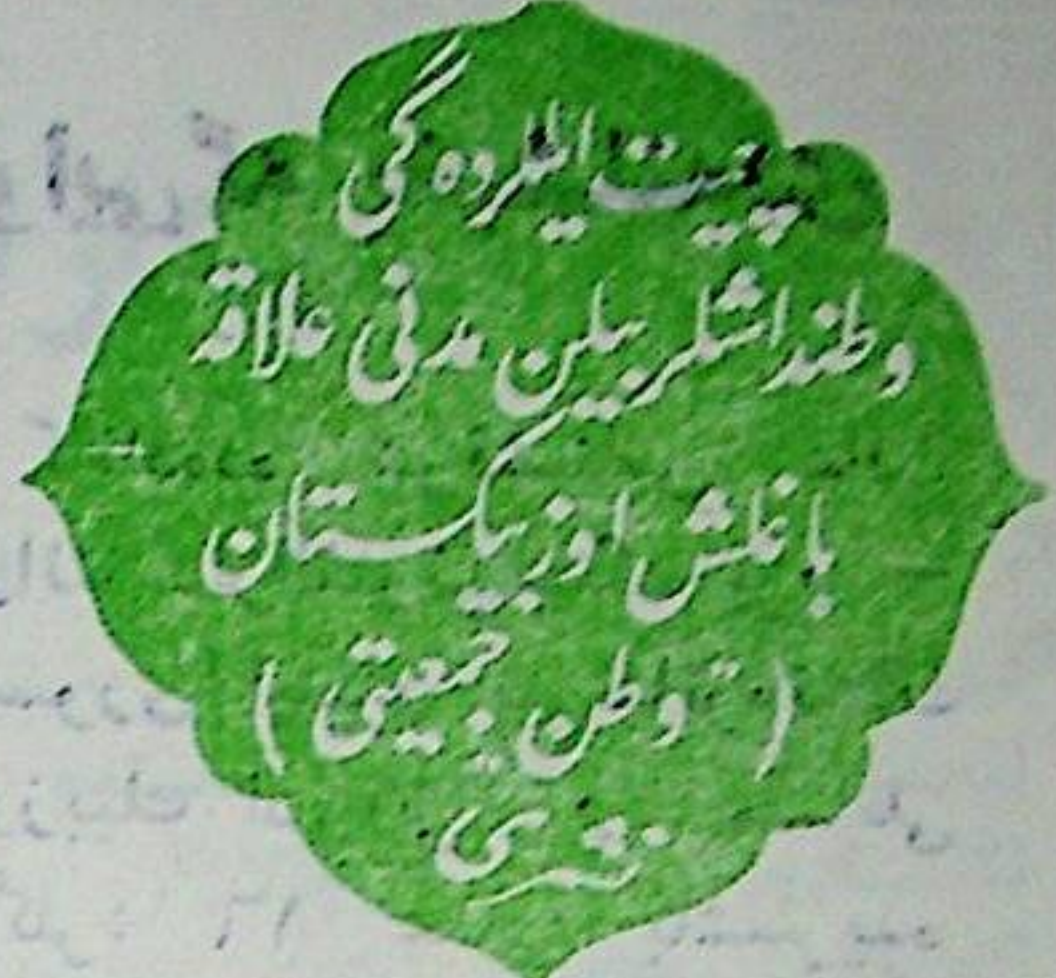




# آمان



## پریزیدینت کینگاشی

### توزیلدی

یقینده مطبوعاتده اوزبیکستان ساویت سوسیالیستیک جمهو- ریتی پریزیدینتی اسلام کریموف نینگ جمهوریتیمیزده اوزبیکس- تان س س ج پریزیدینت کینگاشی- شی نی توزیش توغریسیده گی فرمانی باسیلیب چیقدی. کین- کاش ترکیبیکه تاشکینتده گی طیاره سازلیک زاودی نینگ سر- کاری ولادی میر عادلوف، اوزبیک- کستان تشقی ایشلر وزیر ی سرور عظیموف، کیپر نیتیکه اینستیتوتی نینگ باش عمن خادمی تیمور ولیف، اوزبیکستان ایچکی ایشلر وزیر ی ویچیسلاو کمالوف، قاره قلیاغستان خلق یازوچیس ی تولیبیر کن قه پیپر- گنوف، اوزبیکستان وزیر لر کینگاشی نینگ رئیس شکرالله میر سعیدوف، اوزبیکستان یاشلر تشکیلاتلری کومیتیتی نینگ رئیس اکمل سعیدوف، یازوچی ایرکین سمندروف، آلمه لیک کان - معدن کارخانه سینینگ مدیر ی ویتالی سیکیدین، اوز- بیکستان س س ج وزیر لر کین- کاشی رئیس نینگ اورینباساری بختیار حمیدوف، شاعره حلیمه خدایبیردیووه، فرغانه ولایتیده- اینگیلس خواجه لیک رتییسی بهرامجان ایرکاشف، اوزبیک- کستان خلق شاعری شکرالله یوسفوف، تاشکینت دولت دارا- فنونی نینگ ریکتوری ایرکین یوسفوف لر کیریتیلدی.

پریزیدینت کینگاشی نینگ بی- رینچی مجلسی بولیب اوتدی. اوندە کینگاش ذمه سیده تورگن وظیفه لر، جمهوریتیمیزده گی اجتماعی - سیاسی وضعیت، بازار اقتصادیاتیکه اوتیش معما- لری محاکمه قیلیندی. مجلسده اوزبیکستان پریزیدینتی اسلام کریموف سوزله دی.

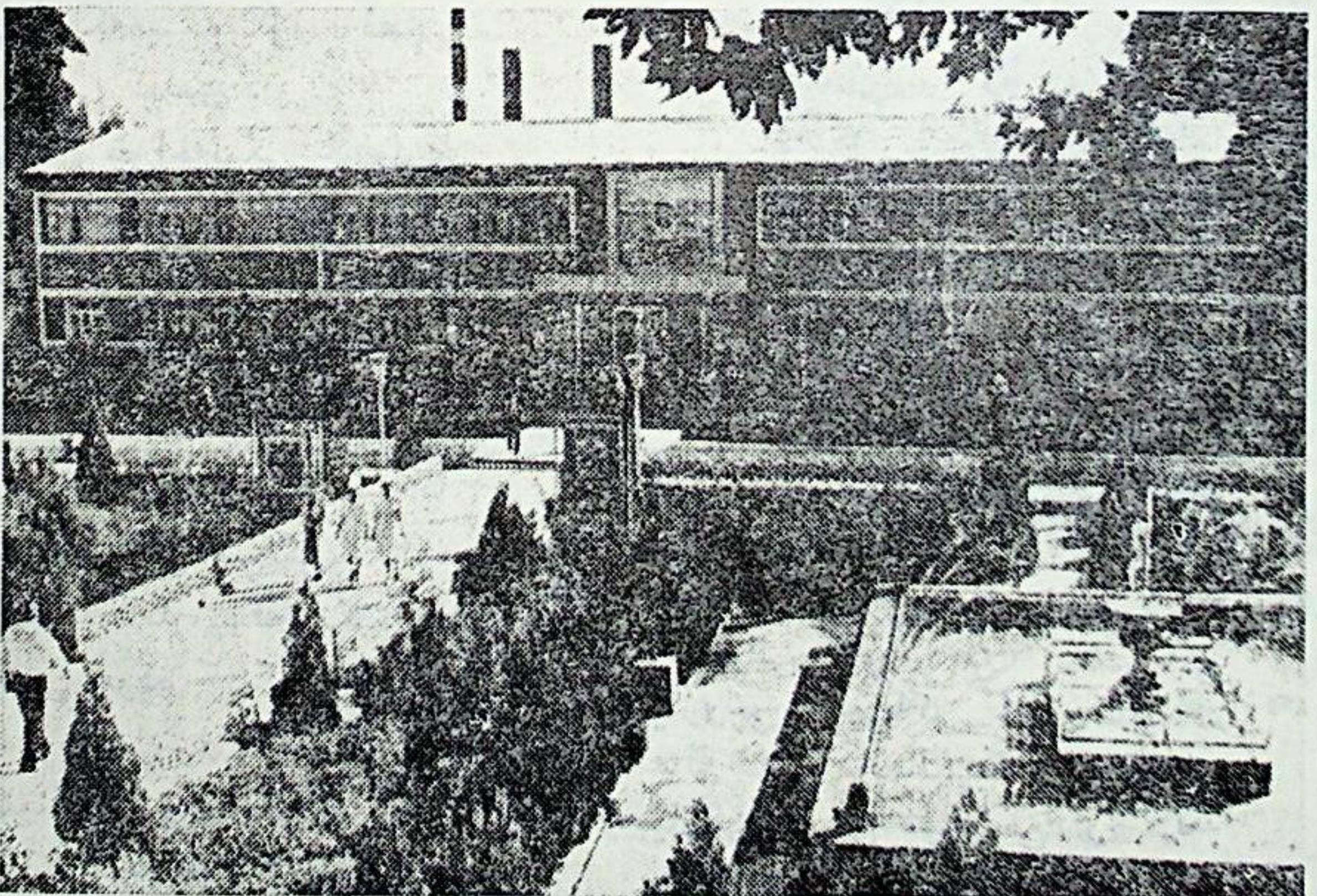
شو وقتکچە قیلینکن و حاضر عملکه آشیربله یاتکن ایشلر، - دیدی او، - اساسی مقصدکه جمهوریتیمیز نینگ سیاسی - اقتصادی مستقیلیب- کیکه ایریشیشکه، خلقیمیز فراوانلیگینی آشیریشکه قره - تیلکن. بازار اقتصادیاتیکه اوتیش آتە شو مقصدکه بیتیش عامللریدن بیریدیر.

## اوزبیکستان س س ج عالی ساویتی مجلسی

قانون لایحه سینی محاکمه قیلیب قرار قبول قیلدیلر. اوزبیکستان س س ج عالی ساویتی قراریکه موافق مذکور کینگش نینگ «خلق سوزی» گزیتە سینی تەسس ایتیش و روزنامه نینگ باش محررینی تعیینلش توغریسیده گی قراری تصدیقلندی. سسیسیه اشتراکچیلری «اوز- بیکستان خلق دیپوتاتلرینینگ جمهوریت اھالیسیگه، ساویت اتفاقی جمهوریتلری عالی کین- گشیکه مراجعتنامە سینی قبول قیلدی. سسیسیه شکرالله میر - سعیدوف اوزبیکستان س س ج ویس - پریزیدینتی قیلیب سە یلندی. ۱ نویابر کونی اوزبیکستان س س ج عالی کینگش نینگ نو- بتە گی سسیسیه سی اوز ایشی- نی تاملە دی.

بیکستان دیپوتاتلری مقامی» کبی قانونلر لایحه سی و باشقه مسد- له لر نی محاکمه قیلیب، اولر یوزە سیدن قرارلر قبول قیلد- یلر. کون ترتیبیدە گی مسئلە - اوزبیکستان خلق خواجه لیگینی اساسی یونە لیشلری و بازار اقتصادیاتیکه اوتیش نینگ قا- عدە لری حقیده اوزبیکستان س س ج وزیر لر کینگش نینگ رئیس شکرالله میر سعیدوف معروضە قیلدی. سسیسیه قتنشچیلری اوز- بیکستان س س ج پریزیدینتی- نینگ بیر قطار فرمانلرینی تصدیقلە دیلر. دیپوتاتلر اوز - بیکستان س س ج دە اجرائیه و باشقارو حاکمیتینینگ توزیلدە - شینی تاملشتیریش ہمە اوزبیکستان س س ج دستوریگه (اساسی قانون) اوزگرتیریش و قوشیمچە لر کیریتیش توغری - سیدە گی اوزبیکستان س س ج

شو ییلنیک ۲۹ اوتابەر، ۱ نویابر کونلری تاشکینتده اون ایگینچی چقیریق اوزبیکستان س س ج عالی ساویتینینگ اوجینچی سسیسیه سی بولیب اوتدی. دیپوتاتلر کون ترتیبیکه کین- ریتیلکن اوزبیکستان خلق خواجه لیگینی برقرارلشتیریش نینگ اساسی یونە لیشلری و بازار اقتصادیاتیکه اوتیش قاعدە لری توغریسیده؛ ۱۹۹۱ ییلده جمهوریتنی اق- تصادی و اجتماعی رواجلنتیریش- نینگ اساسی کورسکتیچلری حقیده؛ ۱۹۹۱ ییل اوچون اجره تیلکن جمهوریت بودجه سینینگ اساسی بندلری و ۱۹۸۹ ییلگی دولت بودجه سینینگ اجراسی توغری- سیدە حسابات؛ «اوزبیکستان س س ج دە ملک- چیلیک توغریسیده»، «اوز -



صورتده: سمرقند ولایتیدە گی «ھزارباغ» دولت خواجه لیگیکه قرە شلی شفاخانه .

## خارجگە یوک ایلتیشە دی

تاشکینت نینگ بیکتیمیر نامە حیە سیدە گی چیت مملکتلرگە یوک تشیش باشقرمە سی خارجی ایللرگە جمهوریتیمیزدن یوک آلیب باریشنی یولگە قویدی. شو کونگچە چین، هندوستان، افغانستان سینگری مملکتلرگە شرطنامە اساسیدە والیوتە نر- خیدە بیر نیچە یوز تن یوک تشیب بیریلدی. ایندیلیکدە باشقرمە آوروپا مملکتلریگە هم یوک آلیب باریشنی ریجە لشتیر- دی.

## اوزبیک تیلی بیر می

سیدە، علیشیر نوایی نامیدە گی جمهوریت ملی کتبخانە سیدە، نظامی نامیدە گی تاشکینت دولت اینستیتوتیدە، عبدالله قادری نامیدە گی مدنیت اینستیتوتیدە برچە ولایت و ناحیە لردە مدنیت موەسسە لریدە منە شو شادیانە گە بغیشلکن طنطنە لی کیچە لر، بیغیشلر، مشاعرە لر، مجتہ-

جمهوریتیمیزدە اوزبیک تیلیگە دولت تیلی مقامی بیریلگنیکه بیر ییل تولدی. بو کون اوز- بیکستاندە بیرم صفتیدە کینگ نشانلندی. اوزبیکستان فنلر اکە دیمە سی بیرونی نامیدە گی تاشکینت دولت دارالفنونیدە، اوزبیکستان یازوچیلر او یوشمە- شرقتناسلیک اینستیتوتیدە،

کشلر نینگ یازوچی شاعر لر بیلن اوچر شولری بولیب اوتدی. بو طنطنە لردە اوزبیک تیلینینگ برچە تیللر قطاری نفیس و بای- لیگی، بو تیلدە جهان ادبیاتی دردانه لری یرە تیلگنی برلە ایتیلدی. بونگە احمد یسوی- نینگ پوزمعنا حکمتلری، بویوک علیشیر نوایی نینگ شاه اثرلری، ظھیرالدین محمد بابرنینگ «بابر نامە» تاریخی اثری، غزلر، مشرب، نادرە، اویسی شعریتی یققال مثالدر.

## پخته کارلر موفیقتی

جمهوریت پخته کارلری پخته تیارلش بویچه بیلیک ریجه - لرینی آشیریب بجر دیلر. دهقان- لریمیز نینگ پخته دن اویگان خرمن لرینینگ مقداری ۵ ملیون تن که بیتمدی. بونده قاره قلیا - غستان مختار جمهوریتی و برجه ولایت پخته کارلرینینگ کته او- لوشی بار.

پخته کارلر بیلیک پخته تیار- لش ریجه سینی ۵۰ ایش کونیده بجر دیلر. بوندی سرعتکه بی- رینچی مرتبه ایریشیلدی.

آشیریشده ایشنی عائله و اجاره پدرتی اساسیده تشکیل ایتیش یخشی ثمره بیردی.

بو ییل تیریمچی لر که پخته- نینگ هر بیر کیلوسیکه ۲۵ تیین دن حق تولاندی. ماشینده پخته تیرگن هایدوچی ایسه هر بیر تن اوچون ۱۰ سومدن پول آلدی. شونینگ اوچون هم دهقانلر شهرلیک حشرچیلر نینگ کمکیدن واز کیچیب، بیتمده- تیریلگن حاصلنی امکانی باریچه اوزلری تیریب آلاشکه حرکت قیلدیلر.



بیغیب - تیریب آلینگن حا- صل نینگ ۹۰ فائضی یوقاری نواعلرده قبول قیلیندی، اونینگ ۶۰ فائضدن زیادراق قسمی ماشینلر یاردمیده تیریلدی.

ایریشیلگن موفیقت لر نینگ بیر قطار عامللری بار. فن و تخنیکه یوتوقلری، ایلغارلر تجربه سینی دهقانچیلیکده کینگ جاری ایتیش، کم محنت و مبلغ صرفلب، کوپ و صفتلی پخته بیتمیش تیریش. حاصلدارلیگنی

قاله بیرسه، دهقانلریمیز- نینگ ییل بوی قیلگن محنتلری عوضیکه بیتمیش تیریلگن حاصلنی بیغیب - تیریب آلیشلریده طبیعت اوز سخاوتینی آیه مه دی.

بو ییل اولکه میزده کوز فصلی جوده یخشی کیلدی.

قیشلاق خواجه لیگی خادملری نه فقط پخته دن، بلکه میوه، سبزه وات و پالیز ایکنلریدن هم برکه لی حاصل بیتمیش تیر- دیلر.

## فدائی عالم

عابد اکرام خواجه یف بیتمیش یاشکه تولدی. عابد اکه ۱۹۴۵ ییلی اورته آسیا صناعت اینسد- تیتوتینی توگه تیب، تاغ مهند- سی متخصصلیگینی آلدی، کیین بوتون عمرینی علمکه بیغیشله دی. عالم بو ییللر دوا- میده ۶۰۰ دن زیاد علمی اثرلر یره تدی.

عابد اکه نفت و گاز ساحه- سینینگ بیریک متخصصی صفتیده خلقارا کانگریس و بیغیشلرده کوپ مراتبه قته - نشدی. عالمی اتقاقیمیزده گینه ایمس، خارجی مملکتده کیلر هم یخشی بیله دیلر. اونینگ کتاب- لری امریکا قوشمه ایالاتلریده،

فرانسه، هندوستان، مجا - رستانده نشر ایتیلگن.

هه، عابد اکه نینگ علمی فعالیتی جوده کینگ. او ۱۹۶۶ ییلدن س س س س ر فنلر اکه دیمیه- سینینگ بوتون اتقاق هیتمی اعضاسی، ۱۹۷۵ ییلدن ایسه

بخاراده جمهوریت فنلر اکه- دیمیه سی بیرونی ناملی شرق شناسلیک اینستیتوتی نینگ بخارا قوریقخانه - موزییده کی علمی مرکزی آچیلدی.

اوزبیکستان فنلر اکه - دیمیه سی شرق شناسلیک اینسد- تیتوتی نینگ بخارا قوریقخانه- موزی حصوریده کی علمی مرکز قولیازمه لر و باشقه یادکارلیکلر- نی قیدیریب، اولرنی توپله دیدی، اورکنده دی و سقلش بیلن شغد- لنده دی.

بیز اوزبیکستان فنلر اکه - دیمیه سی شرق شناسلیک اینسد- تیتوتی نینگ مدیری، تاریخ فنلری دوکتوری اسام الدین اورینبایف دن مذکور مرکز توغ- ریسیده گپیریب بیریشنی سو- ره دیک.

## بخاراده اکه دیمیه

### علمی مرکزی

- جمهوریتیمیز نینگ همه ولایتلری ده نایاب قولیازمه اثر- لری، تاریخ و مدنیتیمیز نینگ یادکارلیکلری سقله نیب کیلماق- ده. افسوسکه، اولرنی تدقیق ایتیش اوچون ملکه لی متخصصدر بیتمیشمه دیدی.

علمی مرکز بخارالیک متح- صصلر بیلن اینستیتوتیمیز عا- لملری اورته سیده کی همکارلیکنی ینه ده مستحکم لشنی نظرده تو- ته دی. بیرگه لیکده تدقیقاتلر آلیب باریشنی ریجه لشتیردیک.

بخاراده بوندی مرکز نینگ تشکیل ایتیلیشی - جمهوریتی- میزده مدنی میراثنی تدقیق ایتیش یوزه سیدن کینگ کولمه ریجه بیلن ایش باشلنگنلیگینی بیلدیره دی.

س س س س ر فنلر اکه دیمیه سی عا- هی کینگه شینینگ اورته آسیا و قازاغستان بویچه رئیس دی. کونی کیچه «فن» نشریاتی یازوچی حاجی اکبر شیخوف نینگ عالم علمی فعالیتیکه بیغیشلب یازگن «زمین شیداسی» رساله- سینی باسمه دن چیقردی.



## نوایی گه بیغیشلنده دی

کاناده ده شرق شناس عالم، تارانتا دارالفنونی نینگ پرو - فیسوری ایلیزر بیرنباوم نینگ «اوزبیک ادبیاتی و عثمانلی ترکلر: ۱۶ عصر باشلریده عثمانلی ترک یازوویده کوچیر- یلکن علیشیر نوایی دیوانی» دیکن اثری باسیلیب چیقدی. تدقیقاتده قدیمکی اوزبیک اد- بیاتی نماینده لرینینگ، خصوصاً، علیشیر نوایی اثرلرینینگ اور- ته عصرلرده عثمانلی ترکلر تامانیدن سیویب اوقیلگنلیگی، حقیقه فکر یوریتیلگن. او علمی ایشلر آره سیده علیشیر نوایی نینگ بیر دیوانینی ایزلب تاپکن. مذکور قولیازمه نی پخته اورگنکن و اینیقسه ترکی خلقلر نینگ ادبی علاقه لریکه عائد قیزیق رلی معلومات کیلتیر- گن.

نوایی نینگ اثرلری او حلی قیرق یاشکه بارمه یاق بوتون شرق و غربکه جمله دن، ایران و ترکیه ده هم معلوم و مشهور ایدی. عالم بو حقیقتنی علمی دلیللر اساسیده اثباتله گن. ایلیزر بیرنباوم شو حقه کی تاریخی اثرلر که مراجعت ایته- دی. مثال اوچون، ۱۵۲۸ ییلده عثمانی ترک شاعرلریکه بیغیش- لمنگن دستلبکی «هشت بهشت» تذکره سینینگ مؤلفی سحی بیک جامی نینگ «بهارستان» و نوایی نینگ «مجالش النفاثس» اثریکه اساسلنگن. ۱۵۴۶ ییلده «تذکره شعرا» اثرینی یره تگن لطیفی هم انه شو بویوک سیما- لردن الهاملنگنلیگینی ایتیب اوتگن. اوشه دورده یشهب ایجاد ایتگن بشری نینگ یازیشیچه، نوایی نینگ دیوانی سلطان با- یازید ۲ حکمرانلیگی دوریده عثمانلی ترک خاقانلیگیکه کید- تیریلگن. شو بیلن بیر قطارده نوایی با یازید ۲ گه اوزینینگ بیر قنچه غزلینی یوبارگن. سلطان با یازید مذکور غزللرنی ترک شاعری احمد پاشا شاکه بی- رب، محمدر باغلشنی، نظیره لر یازیشنی بویورکن. کانادالیک شرق شناس ایلیزر بیرنباوم اوز اثریده انه شولر خصوصیده فکر یوریتگن.

## سرخان دریا تاغ

ایتکلریده...

# همكارلىك شرافتى

جهان بازاريگه چىقىشىده، قوشمه كارخانهلر تۇزىش و بىرگه ليكده ايشلىشىده اخبارات مهم اهميتگه ايگه دىنگك؟

بولمەسمچى. اوزارا منفعتلى همكارلىكنى اورگنىشىده شريكلر بىر-بىرلىرى توغرىسىده، شونىنگدەك، جهان بازاريده كى احوال حقيده انىق معلوماتگه ايگه بولىشلىرى شرط. چونكه انىق معلومات، اخبارات بول-مهسه خارجليك كارچالانلر توكل قىلىشكە باتىنمەيدىلر. شونىنگ اوچون اينستىتوتىمىز بو بارهده واسطهچىلىك قىلىشى ممكن.

اوزبىكىستان ايكسپورتى نىنگ قىرپ سكين فائىزىنى ماشىنهلر، اسكنهلر و تيار محصولات تشكيل ايتەدى.

جمهوريتىمىز ايكسپورتى نىنگ اساسى قسىمى تورلى خام اشيالردن عبارت. شونىنگ اوچون اوزبىكىستان تشقى اقتصادى مجموعه سىنىنگ اسا-سى وظيفه لىرىدىن بىرى خام اشيال ايكسپورتىنى كهمه تىرىب اونى شو ىرنىنگ اوزيده قهيتە ايشلب، تيار محصولاتلرنى جهان بازاريده ساتىشى مقصدگه موافق دىر.

اقتصادى فعاليتىنى هر تامانلە تامينلش حاضرگى مهم وظيفه لردن بىرىدىر. شو مقصدده اينستىتوتده ىنگى بولىم آچىلدى. اونىنگ وظيفه-سى قوشمه كارخانهلرنى تۇزىش، علمى و عملى علاقه لرنى اورنتىش مسئله لرى بىلن شغللەنىشدهن عبا-رتدىر. ساويت - ايتاليا انجمنى انه شو همكارلىگىمىز نىنگ ثمره سى دىيش ممكن. اوشبو انجمن اوزارا منفعتلى اقتصادى همكارلىك يوللرلىنى نظرى جهتدن مستحمله دى. ايتا-لىاليكلىر بىزىنگ قوشمه فعاليت ساحه سىده كى امكانىتلىرىمىز توغرى-سىده توله و خالص اخبارات آلدىلر. انجمن نىنگ سمرقنده اوتكزىد-گنلىگى بيجىز ايمس. ولايتده ۳۰ دن آرتىق كارخانه و تشكيلات تشقى اقتصادى فعاليت آلىب بارماقده. بىرگه ليكده كى ساويت - امريكا «ىكس» كارخانه سى، ساويت - هانكانك، «گومگان» كارخانه سى تۇزىلدى.

سمرقنده ساويت - ايتاليا اقتصادى همكارلىگى مسئله لرىگه بغيشلنگن انجمن بولىب اوتدى. انجمنده عالم لر اقتصادچىلر، كارچالانلر قوشمه كارخانهلر تشكيل ايتىش غايه لرىنى عملگه آشىرىش مسئله لرىنى محاكمه قىلىندى. مخبرىمىز اوزبىكىستان فنلر اكه دىميه سى اقتصاديات اينستىتوتى نىنگ مديرى امان حكمتوف بىلن صحبتلشدى.

انجمندن كوزلنگن مقصد نيمه؟ - كىنگى يىللرده كاپىتالىستىك مملكتلر و رواجلنە ياتكن دولتلر بىلن همكارلىك ترتيبىنى قهيتە قورىش بويىچە قطار مهم قرارلر قبول قىلىندى. اتفاداش جمهوريتلر و ولايتلر تاماندىن تشقى اقتصادى فعاليتىنى رواجلنتىرىش بويىچە چاره لر كوريله-ياتىر، اولر نىنگ حقوقلرى كىنگه-ماقده. جمهوريتلر و منطقه لر تشقى اقتصادى بولىملرى تۇزىلدى. ولايتلر، كارخانه لر، بىرلشمه لرنىنگ جهان بازاريگه چىقىشىگه اولر نىنگ تشقى

از-آزاورگىب دانا بولور  
Объединяем силы  
Алгарбо

|    |   |    |    |    |    |
|----|---|----|----|----|----|
| Аа | А | Аа | Л  | 4z | ع  |
| Бб | Б | Мм | Г  | Шш | ش  |
| Вв | В | Нн | О  | Ъъ | ع  |
| Гг | Г | Оо | Т  | Ээ | ای |
| Дд | Д | Пп | Ф  | Юю | یو |
| Ее | Е | Рр | С  | Яя | ی  |
| Ёё | Ё | Сс | Уу |    | او |
| Жж | Ж | Тт | Кк |    | ن  |
| Зз | З | Уу | Фф |    | ع  |
| Ии | И | Фф | Хх |    | ح  |
| Йй | Й | Хх | Цц |    |    |
| Кк | К | Цц |    |    |    |

## «اوچقون» محصولاتى

### يوگوسلاوى ده

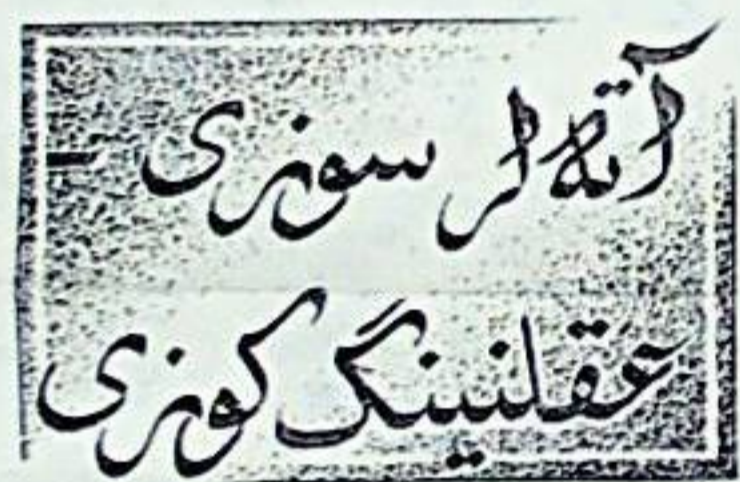
تاشكىنتده كى «اوچقون» تو-قىمهچىلىك - عطارلىك ايشىپ چىقىرىش بىرلشمه سى اوز مه-صولاتلرى بىلن خارجى مملكتلرده هم ىخشى تىلىب قالدى. بىر-لشمه نىنگ يوگوسلاوى ده كى «سىنتراتىكستىل» فىرمه سى بىلن همكارلىگى طفىلى محصولات تورلرى ىنه ده كوپه ىدى.

«اوچقون» ده تيارلنە ياتكن محصولات نىنگ كوپ تورلرى بيجىرىم، خرىدارگىر. تاشكىنتدن يوبارىله ياتكن محصولات يو-گوسلاوى دوكانلرىده تىز سا-تىلماقده.

## „Учқун“ маҳсулотى Югославияда

Тошкентдаги «Учқун» тўқи-мачилик-атторлик ишлаб чиқар-иш бирлашмаси ўз маҳсулот-лари билан хорижий мамлакат-ларда ҳам яхши танилиб қолди. Бирлашманинг Югославиядаги «Центротекстиль» фирмаси би-лан ҳамкорлиги туфайли маҳ-сулот турлари янада кўпайди.

«Учқун» да тайёрланаётган маҳсулотнинг кўп турлари бе-жирим, харидоргир. Тошкент-дан юборилаётган маҳсулот Югославия дўконларида тез сотилмоқда.



يامان آشگه اورتاق،  
باشگه - توقماق.

يامانگه باش بولگونچه،  
ىخشىگه يولداش بول.

آلمه دن بادام بولمس،  
تگى پست آدم بولمس.

آلتون آلمه، دعا آل،  
دعا آلتون ايمسى.

آلقىش آلكن آماندىر،  
قرغىش آلكن ياماندىر.

بىر شىرىن سوز بىتكزر  
مىنگ كونگلىنىگ ىره سىن.

يامان گپ باش قازىغى،  
ىخشى گپ - جان آذىغى.

تيل بار، بال كىلتىرر،  
تيل بار، بلا كىلتىرر.

تيل يو كورىگى باشگه،  
آيباق يو كورىگى آشگه،

تيل ىخشىسى بار ايتر،  
تيل يامانى خوار ايتر.



صورتده: تاشلىنتنده كى قىشلاق خواجه ليگى ماشىنه لرى اشلپ چىقىرىش بىرلشمه سى نىنگ بىر گروه كىكسه ايشچىلرى.

## اوزبىك طعاملرى

بلىش

اصولده تيارلنگن بلىش لرنى تاوه گه سالىب داغلنگن ياغده قىزرتىرىب پىشىره سىز. بلىش نىنگ قىيمه سى قويده گىچه تيارلنده دى: ياغلىق قوى گوشتى نى مه ىده لب چاپه سىز، قىيمه گه مىده توغرلنگن پياز، توز و زره-وارلر سالىب مىجغىسىز.

بلىش نىنگ خمىرى اوچون: بىر كىلا اون، بىر ىرىم پىاله سوو، ىرىم پىاله ياغ، خمىر-توروش، ۲ چاى قاشىغىده توز كىرهك بوله دى. قىيمه سى اوچون: بىر كىلا گوشت، ىرىم كىلا پياز، تعبگه كوره توز، مرچ، زره كىته دى. قاوورىشكە ۲۵۰ گرام ماى ايشلتىله دى.

خمىر توروش و توزنى بىر آزگىنه اىرىتگىنىگىزدن كىپىن اون سالىب خمىر قاره سىز. خمىرگه اىرىتلىگن قوى ياغى ياكه سرىق ياغ هم قوشه سىز. خمىر بىر آز تىنگىچ، اوندن ۴۰-۵۰ گراملى زوالچلر ىسه سىز. زوالچلر-نى ايسه جوهده قىلىلىگى ۳ مىلى كىله دىكن قىلىب ياپه سىز. تيار بولكن جلد نىنگ اورته سىگه قىيمه نى سالىب اوستىدن اىكى-چى جلدنى ياپه سىز و اىكله جلد نىنگ اطرافىنى چىمدىب ياپىشتىره سىز. انه شوندى

## اوزبیکمن

منظومه

اوتمیشده سوادسیز بولکن بو خلق ، دیر ،  
کونچی لر گپی بو ، چوپچه کینکنی تیر ،  
افتخار قیل ، ایلیم ، کوکره کینکنی کیر ،  
کیمکه استاد ایرمس استاد علیشیر ، -  
هرات مکتبلرین قورگن اوزبیکمن .

نفر تیم سیز گه دیر ، ای شاه ذاتلر ،  
دولت ، قیلیچ قولده هم آستنده آتلر ،  
لیکن اوزگه تیلده مهر و خطر...  
تاریخیمنی تفتیش قیلر بدذاتلر ،  
المردن ایزگین تولکن اوزبیکمن .

اصل قیز ، اوغلیم کیم ؟ - مین کویسم  
کویسه ،  
توماریس ، الپامیش سینگه ری سویسه ،  
دشمنیم کوزینی تیغ بیلن اویسه ،  
«شش مقام» ، «اوششاق» یم سحرینی تویسه ،  
اوشه فرزندیم دیب کیلگن اوزبیکمن .

یورت گنجی همیشه کیلتیرر غنیم ، -  
کیلتیردی آلتون ، زر ، آق پخته منیم ،  
قلقان بولیب چیقدی علیم قل مردیم ،  
افسوس ، یالغیز ایدی اوندی جو مردیم ،  
قانلر دریاسیده آققن اوزبیکمن .

«دشمن» بو ... - دیدیلر ، قیردیلر لیکن ،  
خول - قوروق یاندیلر بیرده یین بی تین ،  
یولدوزلر یرلرگه باتدیلر سیکین ،  
ههی ، دنیا ... خلفیم کیلیب ... نی  
دیرکین ؟  
آه لری کوکلرنی توتکن اوزبیکمن .

بیر یان قالیب کیتدی تاریخ - اوتمیشیم ،  
اجدادیم نانگه اومه یدی تیشیم ،  
کوزیم آچیق ایدی... اویله دیم توشیم ،  
و همان اوزیمده ایمس دیر خوشیم ،  
قارهنی آق دیب قان یوتکن اوزبیکمن .

زمان دالغه کبی کوپ بار تولغاندی ،  
فیض الله الدندی ، اکمل الدندی ،  
خلقیگه اعتقاد قویکنلر یاندی ،  
قادری ، چولپانلر - «تویکنلر» یاندی ،  
یورکلری به یر قاتکن اوزبیکمن .

سیرسودا عالمد اوزبیکلر کوپدیر ،  
اما اوزبیکستان بیتته ، بار گپدیر ،  
بیر اوزبیک نشان دیر ، بیرسی اوقدیر ،  
باریسی بیرلشسه - آرتیق کوچ یوقدیر .  
قانین اونومه یین کوتکن اوزبیکمن .

هه یده ! کیله جکدن امید ، مرادیم ،  
چرچه مه ، آقسه مه ، هه یده یا ، آتیم .  
اوزینک بایچی باریم ، اوزینک غیراتیم ،  
اوزینک نجاتکاریم ، اوزینک قناتیم ،  
یولدوزلرنی کوزلب تورگن اوزبیکمن .

جهانگه سوزله یین ، کیلدی خانه سی ،  
عصر ۰۹ بغداد رسدخانه سی .  
اونده سبق بیردی اوزبیک باله سی ، -  
یعنی ، الفرغانی - زمان دانه سی ،  
آسمانی کتابلر یازگن اوزبیکمن .

آروپا بیلدی او ، نی سان ، نی سناق -  
خوارزمی «الجبر» ی آچدی اونگه راه ،  
اولر بیتته ایمس ، بشردیر آگاه ،  
فرابی ، بیرونی ، علمیدیر گواه ،  
زماندن ایلگری اوزگن اوزبیکمن .

«میدیسینه ، یعنی «مدد سینا» -  
بنیادکاری هر بیر قلبگه بولگن جا .  
بوندی اولوغلرنی کورمه گن دنیا ،  
آقمه ی قالمس ، اخیر ، بیر آققن دریا ،  
قدیمنی تیپه - تیک توتکن اوزبیکمن .

حلی کوپ راستلیکدن غافلدر عالم ،  
اوزبیک فرزندی دیر ایلک فضاگیر هم ،  
الجوهری قنات یره تیپ ، اوکتم ،  
کوککه اوچدی بوندن مینگ ییل مقدم !  
ایرکینی کوکلردن کوتکن اوزبیکمن .

لهجه لر بیرلشدی - تیل بولدی بیریک ،  
آفتابده ی بویله دی «قتدغو بیلک» ،  
محمود قاشغری دن توق بولدی ایلک ،  
احمد یسوی یم حکمتی تیریک ،  
آتینی کینک یولگه سالگن اوزبیکمن .

سمرقند کاغزی ، شیشه سی مشهور ،  
کوزلرنی اوینندی بخاری یی سور ،  
فرغانه م تاغلی ساچدی آلماس ، در ،  
اولوغ ایپک یولی - ایپه گیم ایرور ،  
جهان یوللریده کیزگن اوزبیکمن .

آنه تیلیم کبی بویوک ، مقدس ،  
طرفه گلر بار - معماری میراث ، -  
تورت فصل سولمه گه ی - آچیلگن قییغاس ،  
عرش اعلا دن هم تاپیلمس قیاس ،  
سوت ، قان ، تیردن بنیاد قیلگن اوزبیکمن .

آه ، آریت اولسه - اولگای شجاعت ،  
شجاعت اولگه یکه ، اولگه ی محبت ، -  
ایل - یورت آباغیده ایتیک تار - علت ،  
ایتیک تار - دنیا کینگ ، کینگلیککه لعنت ،  
دارلرگه باشینی تیککن اوزبیکمن .

ایر بیلیم ، ایلنه نیب گلله گن تفریق ،  
اینچی اوغیز ، اوقوز - حیات بخش بولاق ،  
تیکره سین قور توتکن مقدس اوچاق ،  
اوجاقنی یاندیرگن الهی چقماق ، -  
اوتده زوواله سی پیشکن اوزبیکمن .

خون ، اوغوز ، مسه گیت ، قانغلی یا تاهار ،  
ارغین ، قیپچاق ، اویشون ، یغما یا تاتار ،  
قارلوق ، چیغیل ، برلاس - یگانه جگر -  
قوم لر ، اوروغ لر ساچیق مثل پر -  
ترکی من - یول ایزلب یلگن اوزبیکمن .

توران زمین - یورتیم ، چیکسیز یرلریم ،  
افراسیاب کبی باتیر ایرلریم ،  
قغانده ی تیرادی کاوس - یاولریم ،  
خوش قد و سواری حتی قیزلریم ،  
اهل شمع دیر دانغین توتکن اوزبیکمن .

ایکینیم - جوددی ، سلی یو تریق ،  
تاغ و دشت کیزیندیم - آوچیلیک - یارلیق ،  
آنه دریالریم توتدی مول بلیق ،  
قوناغم آلدیدن آقیزدیم اریق ،  
هنرلر سیرینی تاتکن اوزبیکمن .

قویاشگه سیغیندیم - قویاشلی اولدیم ،  
«آوستا» ده مین هم ییغله دیم ، کولدیم ،  
دارالر اورنیگه اسکندر یلدی ،  
سپیتامین ، شراق وارثی بولدیم ،  
انتی دیک یردن کوچ آلکن اوزبیکمن .

الم دن بنیاددیر ترک خاقانلیکی ،  
ایرکیندیر ، آزاددیر ترک خاقانلیکی ،  
بیر - بیرین ییب شاددیر ترک خاقانلیکی .  
عاقبت بر باددیر ترک خاقانلیکی ،  
آتی پایگه ده تالکن اوزبیکمن .

اوزخون ، سغد ، خوارزم یازووی ، تیلیم ،  
دوست - دشمن کسریدین بولدی مینگ  
تیلیم ،  
چظلریم خزان دیر ، خوار اولوغ علمیم ،  
قطیبه دن قالدی یریم جان اسمیم ،  
ایلدیزی سووگه زار یورگن اوزبیکمن .

رسوم مجموعه سی - عربی املام ،  
زمان اسکنجه سی - فارسی ده قلم ،  
رودکی ، بیدلو ... (چیکسیز بورقم) ،  
پورمعنا ایتدیلر یات کلام ده هم ،  
شیر و شکر ایتیب کیلگان اوزبیکمن .

بیزینک اوریس : تاشکینت شهری ، لنین کوچی ، ۴۱

تحریریه تی

## خواجه احمد یسوی گه بغیشاندی

یقینده قازاغستان جمهوریتی- نینگ کینتاو شهریده یونسکو- نینگ «اولوغ ایپک یولی بوییدا- گی مدنی علاقه لر» دستوری دائره سیده «یسو عالمی» دیگن موضوعده خلق ازا دوره صحبتی اوتکزیلدی. او قازاغستان فنلر اکه دیمیه سینینگ خلق ازا ترک- شناسلیک مرکزی، جمهوریت یازوچیلر او یوشمه سینینگ بدیعی ترجمه و ادبی علاقه لر باش تحریریت کینگشی، آلماته، استنبیل و سلجوق دارالفنونلری تشبثی بیلن تشکیل قیلیندی. انجمنده ترکیه، امریکا، فرانسه، ایتالیا، آلمانیه، پولند سینگری خارجی مملکتلردن شونینگدیک، مسکو، لنینگراددن کوزگه کو- رینگن عالمر قتنشدیلر. دوره صحبتیده اوزبیکستان یازوچیلر او یوشمه سی بدیعی ترجمه و ادبی علاقه لر مرکزی نینگ ره- بری، تینقلی شاعر و یازوچی محمد علی باشچیلیگیده بیر گروه اوزبیک ایجاد ارلری هم اشتراک ایتدیلر. انجمن قتنشچیلری احمد

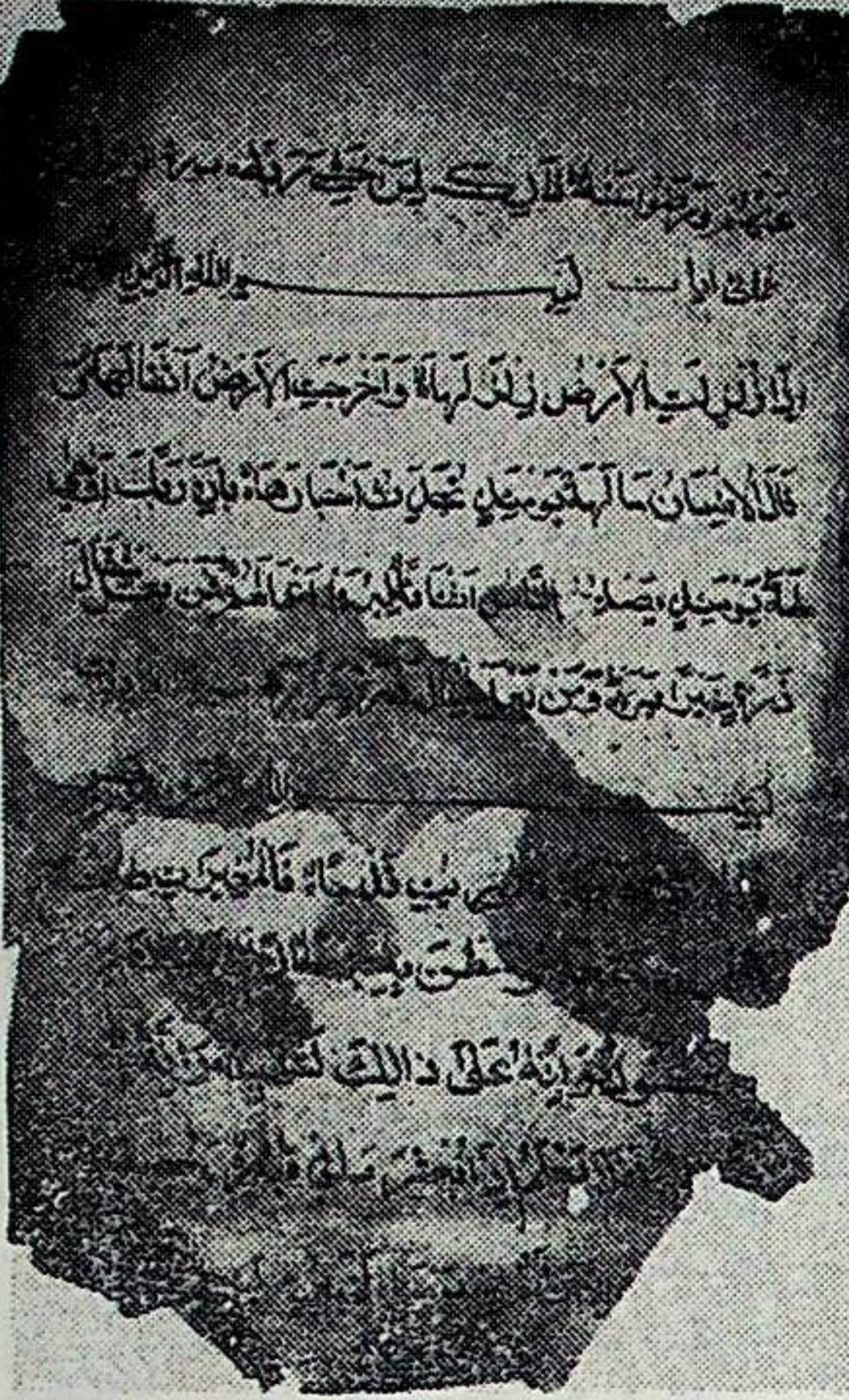
یسوی نینگ حیاتی و ایجادیکه دائر معروضه لر تینگلب، اوزارا فکر المشدیلر. قازاغستان نینگ کارخانه لریده، عالی اوقو یورت- لریده، جماعتچیلیک تشکیلات- لریده صمیمی اوچرشولر بولیب اوتدی.

دوره صحبتی قتنشچیلری قبول قیلگن حجتده احمد یسوی نینگ ۱۹۹۳ ییلده کینگ نشانلنده دیگن ۸۹۰ ییللیکجه حاضرین بخته تردد کوریش، اونینگ اساسی اثرلری متینی علمی ایضاح و فاکسیمیلی بیلن چاپ ایتیش، اونینگ مقبره سی قاشیده علمی کتبخانه تشکیل قیلیش، تعمیرلش ایشلرینی یونسکو نظارتیگه آلیش، نوبت- ده گی خلق ازا علمی اونجمنی کیلگوسی ییل ترکیه ده اوتکزیش سینگری تدبیرلر بیلگیلندی. بو تدبیرلرکه باشچیلیک قیلیش اوچون خلق ازا یسو قومیته سی توزیلدی. بیتتی کیشیلیک بو قومیته گه اوزبیکستاندن بیک علی قاسموف سه یلندی.

رستم غنیف



بیرونی نامیده گی شرق شناسلیک اینستیتوتیده قدیمی قولیازمه لر کوز قاره چغیدیک سقلنماقده.



اوزبیکستان و قازاغستان حکومت هیئت لرینینگ نوبتده گی اوچرشوی یکی کون دوام ایتدی. اونینگ قتنشچیلری قوشنی جمهوریتلر وزیرلیکلری- نینگ و اداره لرینینگ مسئول خادملری و اوزبیکستان س س ج بیلن قازاغستان س س ج اورته- سیده اقتصادی، علمی - تخ- نیکه وی و مدنی همکارلیک یوزه سیدن مذاکره لر آلیب باریش

## بیواسطه علاقه لر نی

### رواجلنتیریب

همده بیتیم تیارلش اوچون توپ- لمنکن ایدیلر.

اوچرشو چاغیده جمهوریتلر اورته سیده ۱۹۹۱ ییلده اوزارا محصولات ییتکزیب بیریش توغری سیده شرطنامه امضالندی. قازاغستاندن اوزبیکستانگه آذق - آوقت محصولاتلری (غله، شالی، گوشت و گوشت محصو- لاتلری) ییتکزیب بیریشنی کو- په ییتیریش حقیقه عهدلاشوگه ایریشیلدی. اوزبیکستان قازا- غستانگه اوز نوبتیده خلق استه مالی ماللری، شو جمله دن ایپ گزلمه و شاهی تریکوتاج بویوم لری، گیلاملر، مدنی - معیشی ماللر، شونینگدیک سبزه وات، میوه، پالیز محصولاتلری، بخته تالاه سی ییتکزیب بیریشنی کو- په ییتیره دی.

## آوروپاگه درچه آچدیلر

خارجی بازارگه چیقیشگه، ایشچیلر نینگ اوز محنت نتیجه- لریدن مادی منفعتدارلیگینی آشیریشگه اینتیله یاتگن اندیجان ایپ - گزلمه بیرلشمه سینینگ ییگیرو فابریکه سی جماعه سی مذکور کارخانه نی اجاره گه آلدی. ایندی «ترکستان» اجاره کار- خانه سی «دیب ناملنگن قاپری- که نینگ هر بیر خادمی اوزینی ایشلب چیقیریش نینگ صاحبی صفتیده حس ایتماقده. اوچ آی دوامیده ینگچه شرائطده ایشلش نتیجه سیده ریجه لشتیریلگنیدن ۴۰ مینگ سومدن کو پراق محصو لات ایشلب چیقریلدی. اقتصادی مستقللیک «تر- کستان» جماعه سیگه فقط قانونی حقوقلریگینه ایمس، عین وقتده خارجی شریکلر بیلن عملی روشده اوزارا فایده لی همکارلیک قیلیش اوچون هم کته امکانیت پره تدی. «ترکستان» اجاره چیلری حاضر- نینگ اوزیده چیقیندی لر نینگ بیر قسمینی بلژیک ده گی «دی - بی - سی» فیرمه سیگه سات- دیلر. انه شو فیرمه بیلن بوندن کیین همکارلیک قیلیش توغری- سیده شرطنامه امضالنگن. کارخانه جماعه سی بلژیک لیک شریکلر بیلن بروسسیل شهریده اوز فیرمه دوکانلرینی آچیش توغری سیده کیلیشیب آلدیلر.

## ینگی انسمبل

مردانقلوف رهبرلیک قیلماقده. ولایتده دانک چیقیرکن بخشی و بدیهه گوی لر محمدرسول ایتشی- هوف، توره حسنوف، چاری شایمانوف لر مذکور انسمبلگه بیرلشیشدی.

ترمذ شهرینینگ مرکزیده تشکیل تاپکن «الپامیش» فالکلور - ایتنوگرافیک انسمبلی تیارله گن پروگرام روایتلر، داستا نلر، مراسلر نمایش ایتیلگن صحنه کورینیشلریدن عبارت. انسمبلگه خوشبته بخشی



نمگان ولایتده معلی تلویزیون ایشیتیریشلر ستانسیه سی ایشگه توشدی.

# «صنعت» نینگ ریجه لری

«صنعت» مجله سینینک ۱۹۹۱ ییلگی ایجادی ریجه لرینی توز- ماقده میز . ریوری گانزالیس دی کلاویخونینگ «سمرقنده کی امیر تیمور سرايیکه سیاحت کونده لیگی» نی بو ییل بیرینچی مراتبه اوزبیک تیلیکه ترجمه قیلیب ، او قوچیلرکه ییتکزگن ایدیک . مشتری لردن کیلگن خط و خبر لر بیزنی ینه ده روحلنتیر- دی . خلقیمیز تاریخی ، مدنیتی ، و ادبیاتیکه عائد بای خزینه دن آیریم جواهرلرنی بوندن کیین هم منتظم بیریب باره میز . فطرت نینگ «اوزبیک موسیقه- سی تاریخی» رساله سی ، «چین سیوگی» تاریخی پیسه سی ، چولپان نینگ ینگ ی تاپیلگن اثر- لریدن نمونه لر ، ابن عرب شاه نینگ «عجایب المقدور فی اخبار تیمور» اثریدن پرچه لر ، اینکلین دراماتورگی کریستوفور مرلان- نینگ «تیمورلنک» اثری یره - تیلشی تاریخی ، علیشیر نوایی نینگ ینگ ی تاپیلگن «سته ضروریه» ، «رساله موسقی» اثرلری خصوصیده تدقیقاتلر اعلان قیلندی .

قتغان ایتیلگن اوزبیک صنعت- کارلری حیاتی و ایجادی هم یا- ریتیب باریلهدی . جمله دن ، ۱۹۳۷ ییلی حبسه آلینگن خوارزملیک خواننده ، بسته کار ، سازنده صفا مغنی ، اوزبیک اوپیرا خواننده سی نارخانوفرلر حقیده حکایه قیلینه دی . «چوا- پاننی کیم ساتگن؟» دیگن مقاله هم او قوچیلرده کته قیزیقیش او یغاتیشی طبیعی دیر .

مجله نینگ اساسی یونالیشی زمانداش لریمیز نینگ حیاتی و معنویتیکه قره تیلهدی . صنعت و مدنیت موعسسسه لر نینگ ، مدنی- معروفی تشکیلات لر نینگ بازار اقتصادیاتی بیلن باغلیق احوالی ، اوزبیک ملی موسیقه ، تیاتر ، کینا و تصویری صنعتی آلدیده تورگن معمارلر دقت مرکزیمیزده بوله دی . جمهوریتیمیز نینگ ییریک عالملری فیلسوفلری ، صنعتشناسلری ، مدنیت تا- ریخی و نظریه سی بویچه متخ- صصلر نینگ جهان و مملکتیمیز تاریخیکه دائر مقاله لرینی یاری- تیب باریشنی ریجه لشتیردیک .

اورته آسیاده یگانه بولگن «صنعت» مجله سینینک تاءثیر دائره سی کینگلیگینی نظرده تو- تیب ، کیلگوسی ییلدن باشلر صنعت مسئله لری قطاری مدنیت معمارلرنی هم کوتاریش ، کلوب ، هوسکارلیک ، کتبخانه و مدنی میراثیمیزنی ینه ده کینگ ترغیب قیلش نیتیمیز بار .

اوز خلقینینگ تاریخی ، معنویتی ، مدنی میراثی و شو بوگونگی ایستیتیک - بدیعی ملکیکه اعتبارلی بولگن برچه کیشیلر «صنعت» صحیفه لریدن اوزلرینی قیزیقتیرگن سوالرکه جواب تاپه دیلر ، دیگن امیدده- میز .

تیلاب محمودوف

«صنعت» مجله سینینک باش محرری .

## کوزی نینگ یاغینی ییدی

قوی نینگ کله سی قازانگه سالیب پیشیریلهدی . کله گوش- تینینگ اینک شیرین جایب کوز اطرافیده کی گوشت دیر . «کوزی نینگ یاغینی ییدی» عباره سی انه شو مناسبت بیلن یره تیلگن . بو فقط مجازی معناده ایشلتیه- له دی .

بیر آدم باشیکه ناحق آغیر مصیبت توشه دی . او آدم بو مصیبت دن قوتولیش اوچون تورلی کیشیلرکه مراجعت قیلهدی ، اولرنی اوییکه چقیره دی ، مهمان قیلهدی . بو بلاخوار کیشیلر نیچه مراتبه اونینگ ضیافتینی ییدیلر ، اما او آدمنی مصیبت دن قوتقرمه ییدیلر . نها- یت ، حق جاییکه قرار تاپیب ، او آدم بلاخوارلر نینگ یاردمیسین مصیبت دن قوتولیب کیتهدی . مصیبت کورگن آدم بلاخوارلر- نینگ الداب اونینگ ضیافت- لرینی ییکینی اصلا ایسیدن چقیره آلمه ی «بولر کوزیمینک یاغینی ییگنلر» عباره سیننی ایشلته دی .

# سوز ملکیکه سیاحت

## ایه گینی بیر سیپ قویدی

بو عباره ینیش معناسیدن ایشلتیلهدی . مثلا ، بیر آدمگه بیر آدم ظلم اوتکزه دی یا اونی الدب ، حقیکه خیانت قیلهدی ، یا حقارت قیلیب آدملر اورته- سیده اونینگ آبروسینی تو- که دی . لیکن جفا کورگن کیشی او بیلن تینگله شیشگه و او بیلن آلیشیشگه اوشه وقتده عاجزلیک قیلهدی ، قولیدن کیلمه ییدی . اما کونکلیکه توکیب قوییب ، آخری اوندن بیر کونی المینی آلماق اوچون عما قیلیب «ایه- گینی بیر سیپ ، خپ سینیمی» دیب ینیب قویهدی .

## آیدین ۲ بیت

# بخاراده چیت ایل انسه بلری فیستیوالی

بخارا شهریده کی ابو علی ابن سینا ناملی مدنیت سرايیده شرق قوشیقلری فیستیوالی بویب اوتدی . اونده افغانستان ، هندوستان ، اورته آسیا و قا- زاغستان جمهوریتلری ایستراده چالغو اسبابلری انسه بللری اشتراک ایتدیلر .

## ینگ ی کتابلر

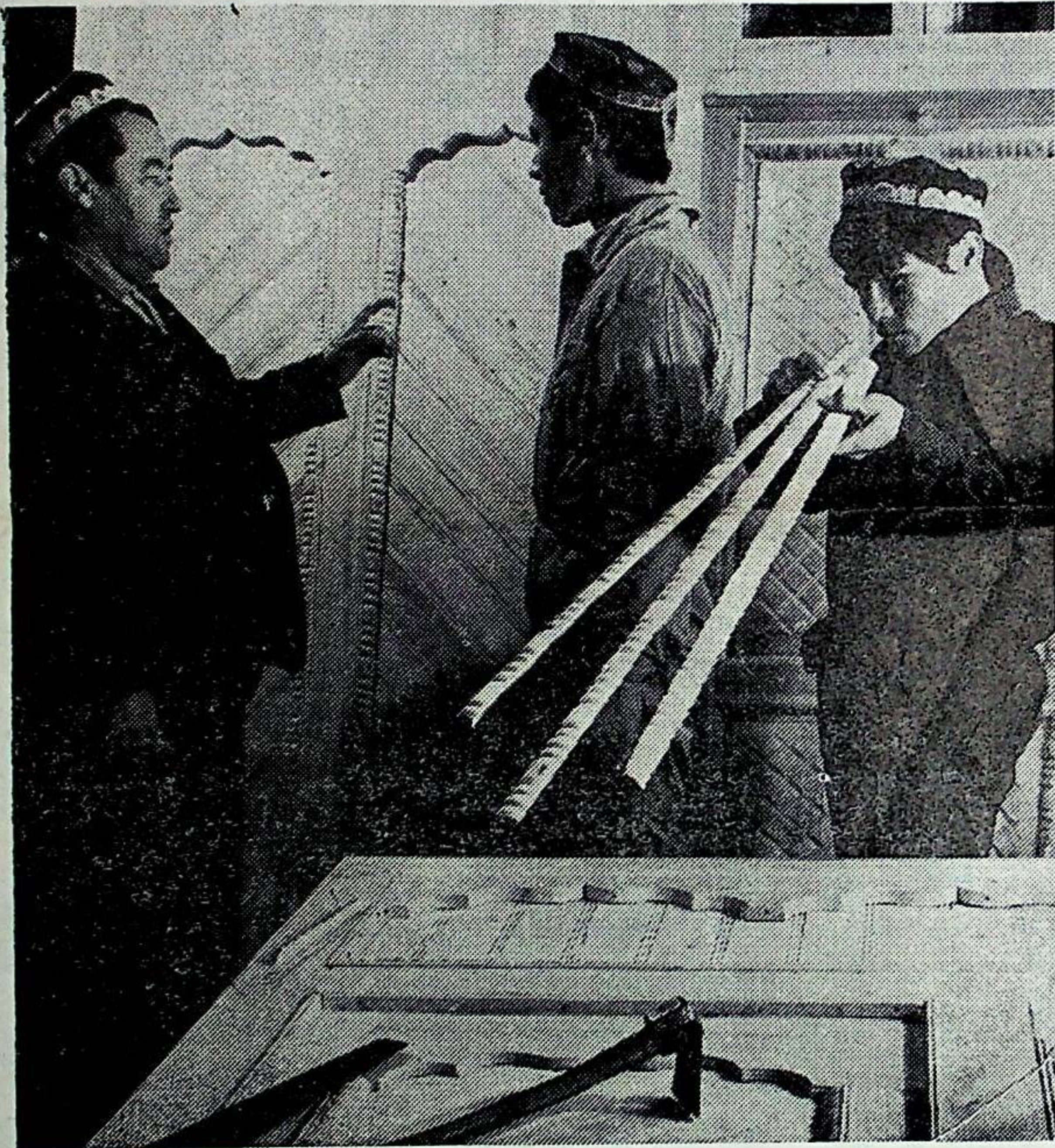
تاشکینتده کی «چولپان» نشر- یاتی ملک عبدالصمدوف نینگ «ایسکی اوزبیک یازوویدن رسملی الفبا» کتابینی باسهدن چقردی . کتاب ایسکی اوزبیک تیلینی اورگانوچیلرگه ، مکتب او قوچیلری و برچه قیزیقن کیشیلرگه مولجلنگن .

# شهر سازلر کینگشی

سمرقنده شهر سازلیک بوی- چه متخصصلر تیارلش معمارلی محاکمه قیلندی . انجمنده مسکو ، لنینگراد ، کییف و مملکتیمیز نینگ باشقه شهرلریدن کیلگن عالملر همده متخصصلر اشتراک ایتدی .

- محاکمه قیلینه یاتگن معمارلر بیز اوچون نهایتده دالضر بدیر ، - دیدی سمرقند معمارچیلرک- قوریلش اینستیتوتی شهر ساز- لیک شعبه سینینک مدیری ی . شکروف . - اینستیتوتیمیز اورته آسیا جمهوریتلری و قا- زاغستان اوچون متخصصلر تیارلهدیگن یگانه عالی او قو یورتی دیر .

کینگش قتنشچیلری شهر - سازلیک معمارلی بویچه فکر المشدیلر ، که لده کی وظیفه لرنی بیلگیب آلدیلر .



توره قورغان «یاغاچساز» شرکتی ایش باشلهدی . صورتده : شرکت رئیس میرگلشن میرکته یف اوسته لر وها بجان قوچقاروف و رستم میرزایف لر بیلن .

یوق نرسه بار بولر ، کمتر بولسنگ ،  
بار نرسه یوق بولر ، منمن بولسه نک .

آلدین اوزینگنی توزه ت ،  
کیین بیراونی کوزه ت .

کوموش کونگه کونسه ،  
آلتون اوز آیاغی بیلن کیلر .

صبرلی بولسه نک ، اوزرسن ،  
صبرسین بولسه نک ، اوسه لسن .

قولله شیب کوترگن یوک یینکل .

وقت تاغنی ییمیرر ،  
سوو تاشنی کیمیرر .



ساووق اورگندن قالر ،  
تقراق سورگندن قالمس .

کورپه نک قه یرده بولسه ،  
کونگلینک شو یرده .

بخشی نینگ قدرینی خلق بیلر ،  
خلق نینگ قدرینی مرد بیلر .

ظالم ایشی جفادیر ،  
مردنینک ایشی وفادیر .

|    |   |    |   |    |   |
|----|---|----|---|----|---|
| Аа | А | Ал | Л | Чз | Ч |
| Бб | Б | Мм | М | Шш | Ш |
| Вв | В | Нн | Н | Ъъ | Ъ |
| Гг | Г | Оо | О | Ээ | Э |
| Дд | Д | Пп | П | Юю | Ю |
| Ее | Е | Рр | Р | Яя | Я |
| Ёё | Ё | Сс | С | Уу | У |
| Жж | Ж | Тт | Т | Ққ | Қ |
| Зз | З | Уу | У | Ғғ | Ғ |
| Ии | И | Фф | Ф | Хх | Х |
| Йй | Й | Хх | Х |    |   |
| Ққ | Қ | Цц | Ц |    |   |

## چهار کیسر گیاملری

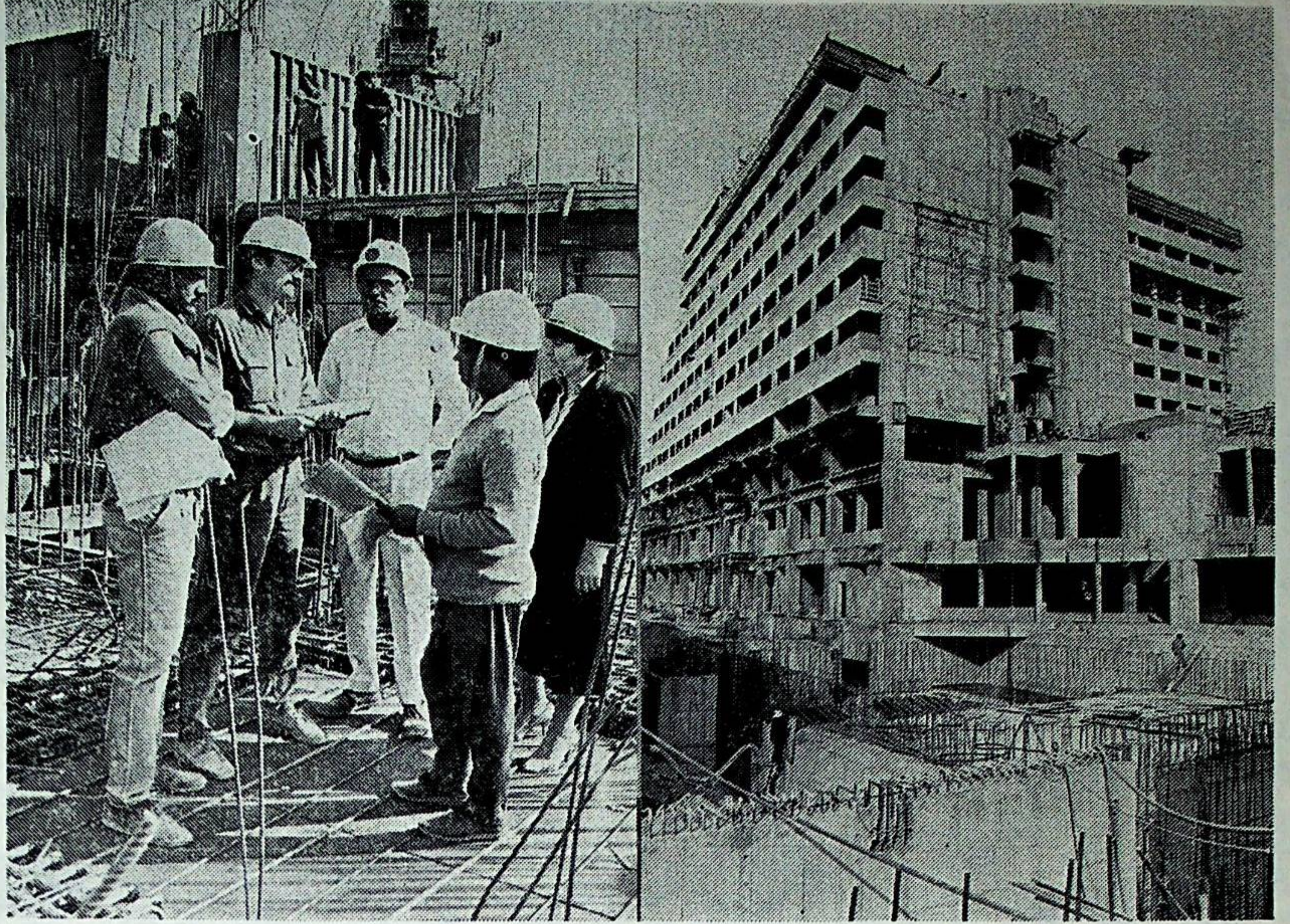
پاپ ناحیه سیده کی قوی و  
 ایچی چی لیککه اختصاصلشتی-  
 ریلکن چهار کیسر دولت خواجه-  
 لیکده کسنه چیلک اصولیده  
 فعالیت کورساتوچی گیلام تو-  
 قیش شعبه سی ایشکه توشیریلد-  
 دی .

تاجیکستان نینگ اشت ناحیه-  
 سیده کی گیلام توقیش فابریکه  
 سیده پاپلیک اون نفر خاتون-  
 قیز ایش اورگانیب کیلدی.  
 کیین بیر یوله ۲۰ دستگاه ایشکه  
 توشیریلدی . اویده اوتیریب  
 قالکن عیالردن ۶۰ نفری ایش  
 بیلن تامینلندی . زیب النساء  
 عبدالرحمانوه ، بوخالچه چوتانوه ،  
 منظوره جیانوه کبی گیلامدوزلر  
 شو کونلرده خریدارگیر چوغدیک  
 گیاملر توقیماقده لر .

## ЧОРКЕСАР ГИЛАМЛАРИ

Поп ноҳиясидаги қўй ва эчки-  
 чиликка ихтисослаштирилган  
 Чоркесар давлат хўжалигида  
 касаначилик усулида фаолият  
 кўрсатувчи гилам тўқиш  
 шубҳаси ишга туширилди.

Тожикистоннинг Ашт ноҳия-  
 сидаги гилам тўқиш фабрикаси-  
 да поплик ўн нафар хотин-қиз  
 иш ўрганиб келди. Кейин бир  
 йўла 20 дастгоҳ ишга туши-  
 рилди. Уйда ўтириб қолган  
 аёллардан 60 нафари иш билан  
 таъминланди. Зебунисо Абду-  
 раҳмонова, Бухалча Чўтонова,  
 Манзура Жиянова каби гилам-  
 дўзлар шу кунларда харидор-  
 гир чўрдек гиламлар тўқимоқ-  
 далар.



هندوستان نینگ «تانا پروژيكتوس ليميتيد» فیرمه سی تاشکیتنده قوره یاتگن اون تورت قبتلی ینگى مهمانخانه بیتى دیب قالدی.

علیشیر نوایی تولدینینگ ۵۵۰ ییللیگیکه

محمد علی

## ایل کامین روا ایله...

اوزبیک کلاسیک شعریتی سرلرکه  
 توله بیر عالمدير . بو عالمینک ته-  
 کیگه بیتیم دیکن کیشی خطاگه یول  
 قویهدی . بو بیپایان آسمانی قو -  
 چماققا اورینیش بیلن برابردير . قاله-  
 بیرسه ، او یاکه بو شاعر ایجادینینگ  
 ایریم غزلینک تلقینی همیشه  
 هم بیر کیشی تامانیدن ایتیلگن  
 فکر ، یعنی خصوصی فکر  
 سنهلهدی . او بیزگه یاقیشی هم ،  
 یاقمسلیگی هم ممکن . عموماً آکنده  
 ایسه ، بویوک شعریتیمیز ، اینینقسه  
 علیشیر نوایی ایجادینی اورگنیشکه  
 اینتیلماق ضرور ، مرکب ، اما مرغوب  
 ایشدیر .

علیشیر نوایی غزللریده دائم  
 «کاسه ، کاسه نینگ ته گیده نیم کا-  
 سه» ، بلکه نیمکاسه لر موجود بولهدی .  
 بیز ، البته ، بحال قدرت ، امکان بیت-  
 گنچه ایلغه ییمیز . «کونگلر ناله سی...»  
 دیب باشلنگوچی غزل تیپه سیگه شاعر:  
 «چیم» حرفی نینگ چابوکلرینینگ  
 چهره کشایشی «غرایب دین» دیکن  
 سوزلرنی یازیب قویکن . بو - غزل  
 نینگ «غرایب الصغر» دیوانیکه  
 منصوبلیکینی بیلدیرهدی . هزج بهری  
 شعبه سیده یازیلگن اوشبو غزل جوده  
 کوپ فظیلترگه ایگه . او بیرینچی  
 قره شده انیق بیر موضوعگه بغیشلن-  
 مه گندیک تو یولهدی . اما... بیت نینگ  
 بیرینچی مصرعسیده ایلگه ری سو-  
 ریلکن فکر نینگ اثباتی اوچون ایکینچی  
 مصرعه بیر عجایب آبرز (سییما)  
 کیلتیریلدهدی . بو آبرز اوزینینگ متنا-  
 صبلیگی بیلن کیشینی حیرته قال-  
 دیرهدی ، هر بیر سوز ، تشبیه ،  
 اوخشه تیش بیر - بیریکه ماس ،  
 مقبول ...  
 ایکینجی بیتده:  
 کونگل چاکین کوزیمده عشک رنگین  
 ایلگه فاش ایتدی ،

بلیغ زخمینی فهم ایلرلر ایل دریاده  
 قان کورگچ ، -

مصرعلرینی اوقییمیز . عادتده هر بیر  
 بیت نینگ اوز «عمری» ، اوز «تشویش»  
 لری بار . اولر بیر قره گنده اوزارا  
 باغلنمه گندیک ، لیکن مضموناً مشترک-  
 لیک بیرلشتیریب توره دی . غزلنی  
 تعبیر جائز بولسه ، بیر کیچیک قیشد-  
 لاققه اوخشتمک کیله دی . بیتلر  
 بمثال اویلردیک ، درواقع ، «بیت»  
 سوزی نینگ بیر معناسی اوی هم  
 دیمکدیر . بو یرده هم شونداق . هج-  
 رینگده کونگلیم چاک - چاکیدن سو-  
 کیلیب کیتدی ، بونی کوزیمدن آقن  
 رنگین یاشلریمدن هم بیلسه بوله دی-  
 فاش ایتیب تورییدی . اخیر دریا یو-  
 زیده قانلی سوونی کورگن کیشیلر ،  
 بلیق نینگ جراحتلنگنلیگینی تیز فهملر  
 آله دیلر . کونگل - بلیغ ، چاک - زخم ،  
 ایکسی هم کوزدن نهانلیگی بیلن  
 اوخشش ؛ کوزده گی عشک - دریا -  
 ده گی قان ، فاش ایتماق - فهم ایله-  
 ماق بیر - بیرلریگه متناسب توشوز-  
 چه لر دیر .

اوچینچی بیتده ایسه بونینگ  
 عکسی : کوزیم - کو یاش توکماقده ،  
 بس ، کونگلیمده گی جراحتنی یاشیریب  
 اولتیریشکه حاجت بارمیکین؟ اخیر  
 یرده سید (آو قیلینگن قوش ، ایلوه-  
 سین و هکذا) قانینی کورگنلر اونینگ  
 یرادار بولگنلیگینی درراوانکلب آله-  
 دیلرده ...

بویالغان قان آرا جان پرده سی  
 ییتگچ غمی هجرینک ،  
 کونگل باغیده برگیدورکه ، آل  
 اولمیش خزان کورگچ .  
 ... غمی هجرینگدن جان پرده سی  
 قانگه چلغانیب بولدی ، باغده گی برک  
 هم خزان فصلی ییتگنده فیزغیش

## ایل کامین روا ایله...

یوقاریده کی تصویرلردن حیات، بارلیق نینگ کینگ منظره سی نمایان بولگچ، شاعر اندی، حیات حقیده، شوندی حیات قوینیده یشه یاتکن انسان عمری، عمر مضمونی حقیده شوندی خلاصه یسه یدی. ایرور چون عالم ایچره جاه فانی، یخشی آت باقی، بس، ایل کامین روا ایله، اوزونگی کامران کورگچ.

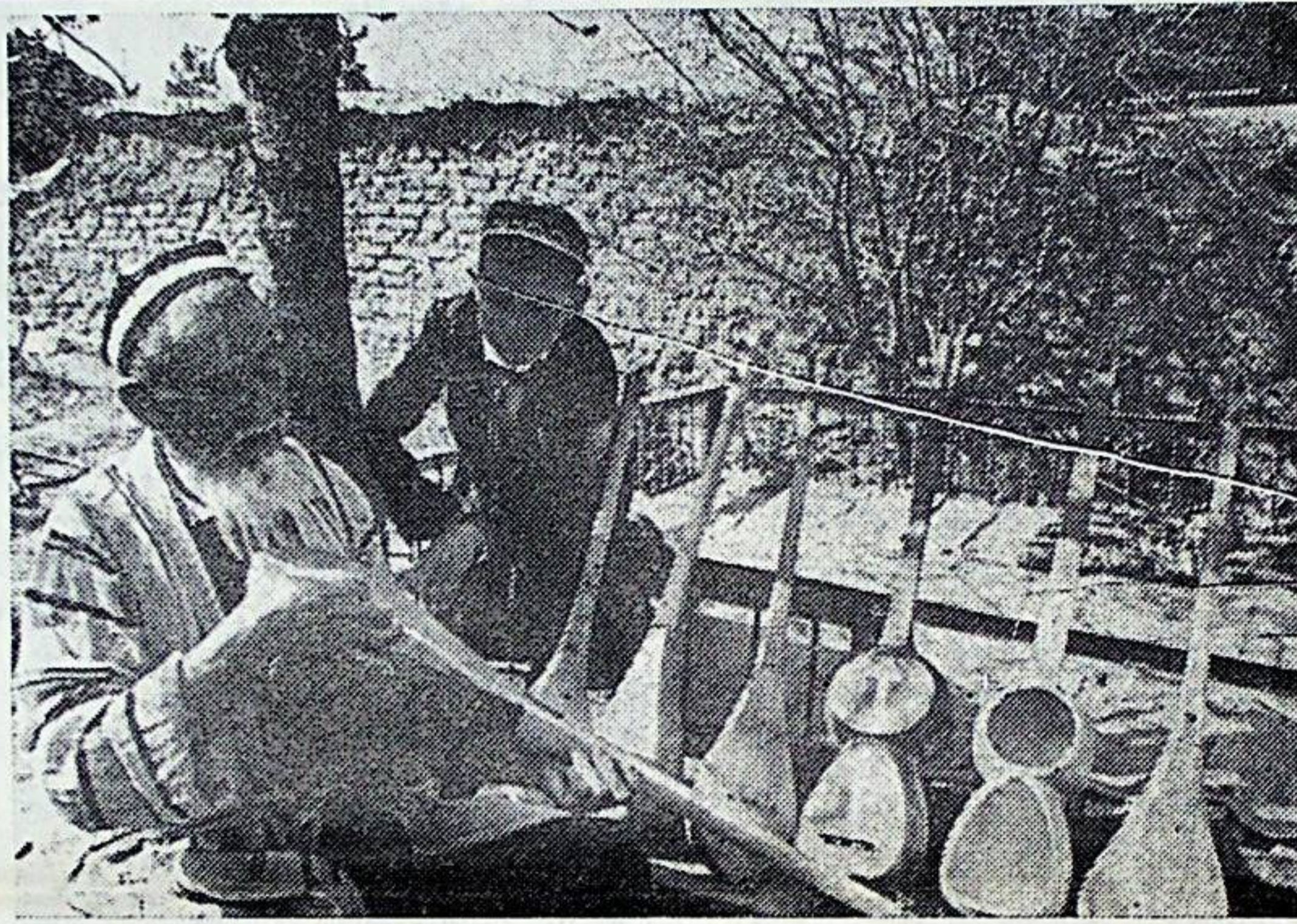
...اوزینگ بخت - سعادتکه ایریشکن، ایل نینگ هم مراد-مقصد که یتیشیشیکه سعی - حرکت کور- کیز: بیلگلیکیم بایلیک، دولت اوت - کینچیدیر (فانی دیر)، یخشی آت ایسه باقی دیر. بس، یخشی آت قالدیر - مککه شاشیل... بو اوزکروچن عالمده یشر ایکنسن، بیقرار عالمده قرار تاپماقچی بولسنک، انه شولرنی یاددن چیقرمه، دینگن فکر یاتیبدی تکمتن ده. غزلدن کوزلنکن مقصدکه چمه سی ایندی یتیب کیلدی...

غزلکه نقطه قویشدن اول، یوقا- ریده کی سکیز بیتکه کوز یوکورتیرکن شاعر روان آهنگ، کوزل تشبیه لر، شعری صنعتلر، سرلر پیدا بولگا - نینی کوریب بیر لحظه غرورلی خیالکه بیریلهدی، «کته کیتهدی»: نوایی خردهء نظمینگنی انداق ایلهدینگ تحریر،

که ساچقه ی خرده باشینگ اوزره شاهی خرده دان کورگچ! ... ای نوایی، سین شعرینگکه سرلرنی شونداق جایله ی آلدینگکه، ایندی اونی کوریب ذکاوتلی نازک فہملر پادشاسی باشینگ اوزره زرلر ساچہ- جک! بو یرده تجنیس صنعتی کورید- نیب توریبدی: خرده - سر، یشیرین سر؛ خرده - زر، آلتون ریزه لری: خرده دان - نازک نرسه لرنی بیلوچی، اوتکیر ذکاوتلی کیشی معناسیده انگله شیلهدی.

شاعر نینگ «کته کیتکن» چه هم بار. بیرگینه غزلده یتتی خیل آبرز ایشہ- له تیب، یتتیتیه بیر - بیریکه اوز- شہمه دیدیگن منظره لردن حیاتیینگ کینگ تصویرینی یرہ تگن، باقی لیک حقیده فیلسوفانه فکر آیتیشده تزداد و تجنیس کبی و باشقه شعری صنعتلر دن خوب فایده لنه آلکن اولوغ علیشیر نینگ باشیکه هر قنچه زر ساچسه لرده ارزیددی.

کنده باغلرده کی برگلر نینگ قیزیل بوله باشلہ شی، قوش اویہ سیدن جیش پالا پانلرنی شفقتسیزلرچه آله یاتکن باله لر، کرواننی کورگنده یوزینی یشیریپ آلکن سخراپی قراقچیلر، تون - کیچہ ده هر قہ یاننی توتیب کیتکن گلخن، آلاولر... رنگ- رنگ دیلر.



سرخاندریالیک اوسته تاجی الله یاروف

کونگلر نالہ سی زلفینگ کمندین ناگهان کورگچ، ایرور انداقکه، قوشلر قیچقیریشقه یلر یلان کورگچ.

کونگل چاکین کوزیمده عشک رنگین ایلگه فاش ایتدی، بلیغ زخمینی فہم ایلرلر ایل دریاده قان کورگچ.

کوزوم قان یاش توکر، نیتیب کونگل زخمین یشوره یکیم، تاپرلر یرده زخمین سید قانیدین نشان کورگچ.

بویالغان قان ارا جان پرده سی یتتگچ غم ہجرینگ، کونگل باغیده برگیدورکه، آل اولمیش خزان کورگچ.

خده نکینگ زخمی ایچیندین بلالرنی یوغان یاشیم، ایرور طفل که، آغہ ی قوش بالاسین آشیان کورگچ.

کونگلر نقدینی تاراج ایترگه یاپماغینگ برقع، اینینگدیکدورکه، یوز باغلر قراقچی کاروان کورگچ.

یوزین زلف ایچره تا کوردیم، اولیب وصلیکه یتتمسین، غلت ایرمیش یوز اورماق، کیچہ اوتنی هر قہ یان کورگچ.

ایرور چون عالم ایچره جاه فانی، یخشی آت باقی، بس، ایل کامین روا ایله، اوزونگی کامران کورگچ.

نوایی، خردهء نظمینگنی انداق ایلهدینگ تحریر، که ساچقه ی خرده باشینگ اوزره شاهی خرده دان کورگچ.

دوامی. باشی ۳ - بیتده  
توسکه کیردی... بو یرده هم مطابق (پرالیک) لر: جان پرده سی - برک، غمی ہجر - خزان فصلی، بولماق - آل اولماق. «کونگل» سوزی ایسه بوتون بارلیق معناسیده کیلماقده.

بیشینچی بیت. وجودیمده عشہ- قینگ کمانی آتکن اوقدن پیدا بولکن زخملرنی، بلالرنی بی تینیم کوز یاشہ- لریم یووه یاتیر، بو خوددی باله لر نینگ قوش اویہ سینی کوریب جیش پالا - پانلرنی آیشلریگه اوخشہ یدی. زخم ایچی - آشیان، باله لر - قوش با - له لری (تجنیس کورینیشی)، کوز یاشلر - باله لر مطابق لری چرایلی.

آلتینچی بیتده اوندن هم یارقین، تینیق منظره چیزیلهدی: کونگلر نقدینی تلان - تاراج ایتماق اوچون یولدوزلرینگه برقع (پردہ) تشلب آلیسن، هہ - هہ، قراقچی هم کروانگه تشلہ نیش آلدیدن یوز - کوزلریگه نقاب کییب آله دی... بی- ریتچی مصرعده کی مهم تصویر ایکیہ چی مصرعده کی عجایب آبرز بیلن کته حیاتی منظره کسب ایتهدی.

یوزین زلف ایچره تا کوردیم، اولیب وصلیکه یتتمسین، غلت ایرمیش یوز اورماق، کیچہ اوتنی هر قہ یان کورگچ.

شاه بیتلردن بیر! بیتده کی «کاسه»: زلفونگ ایچره یوزینگنی کوریب قالدیم، اما آرتیغی مینگه نصیب ایرمس... اگر کیچہ سی هر قہ یانده اوت یانیب تورکن بولسه قہ ی بیریکه یوز اوریب بارورسن...؟ «نیمکاسه»: تصوف که کوره یوز - بو، حاکم مطلق، حق تعالی تمثالی، زلف - بیقرار اوزگروچی عالم، ظلمت... دیمک، ظلمتلرگه چومیلکن بیقرار عالم ایچره اول یاروغ سییمانی (حقانی) کوریب قالدیم، اما اولسم هلم وصلیکه یتته آلمسلیکیم عیان، چونکه لاولب تورکن آلوگه یوز او- زین بارماق قورقینچلی و خطادیر، کویدیریب کول قیلهدی... بیتده زلف - کیچہ «مطابغی»، یوزین- یوز اورماق» تاوش اویغونلیگی هم کوزه- تیلهدی.

توققیز بیت نینگ یتتیتہ سی تعریفی شونده یدی. بیز تورلی بیر- بیریکه اوخشہ مگن منظره لرنی تماشا ایلهدیک. ایلاننی کورگنده چیرقیلش قیچقیرکن قوشلر، دریاده قانی پیدا بولگنیدن یرہ لکن معلوم بلیق لر، یرده قانی قالکن سیدلر، کوز فصلی کید-

بیز نینگ اوریس: تاشکینت شہری، لنین کوچہ سی، ۴۱

تحریر یتتی